

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 27 (1999)
Heft: 106

Artikel: L'anayan ê li pwodin : (patois d'Orsières)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244115>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'ansyan ē li pwodin

L'avé wɔtantē fein, plantāvø kwo.
«On konprindrē kē fazēsø on grandzon,
Døzan trai pwodin du dzønø,
Mi planté ère on.n åbrø...
L'ē chuiramin to dérandja!
Pē to li sin du paradi, mē démandø
Kein frui dē sé travø alā wo don kwødi?
Fódré k'on wo bayēsø on.na sèkonda ya.
Fó tø k'on sø lanyēsø a botyēté li dzo
Kē son pā fi pwor no?
Saré myøudē mwøzé su li pètchè dē yè;
È dē lachyè a noz åtrø dzøvønø
Liz èspwé dē dēman.
- Yo mē pĩnsø atramin.
Røpløka pĩrē gran.
Lø tin du dzawømin vein d'øuton bramin tā.
Li man di Pårkē blāvø awi li krøyē fwørfø
Kwopon sin lø radé lø fi dē noutra ya.
Wai lø dzo, kó lø sã, kein saré dē no tchuè
Le darai a parti?
T'i chëtø u folai, on dzo, mi tø sã pã
Kē pèt.itrø dēman tø saré din la tchisø...
Mi følon dētsätin, sé u frē, tsonmøran.
Wolã wo mø défindrē
Dē mē lanyè on mwè pwo lø plaizi dē lò?
Li pã mankē d'atjindrē pwo mēdjé sé frui li;
Pwai n'in dzawi dēman ē kãkē.z åtrē dzo.
Pwai radé arbèyè, pēt itrø mi d'on kou,
Pē dèsu vøutrē krøeu.»
Lø yøeu l' ē ju d'avi:
On di trai, s'è nēya u dépã d' Amèrikø;
L'åtrø, kē sé wolé gradé din liz armé
D'on.na bala pardjua s'è pã mi rëlévó;
Lø darai l' ē tómó d'on.n åbrø
Kø l'ère. in trin d'inté.
Lø yøeu liz a kwørnó:
E awi li søzè l'a markó su la pyèra
To sin kø l'i kontø.